

Curriculum Vitae

HATICE GÜNEYVELİ

Department of Translation & Interpretation

Faculty of Arts & Sciences,

Famagusta, TRNC

.Office No: (630) 1063

Email: hatice.guneyveli@emu.edu.tr

EDUCATION

- M.A., English Language & Literature, Eastern Mediterranean University, Famagusta, North Cyprus, 2005.
- B.A., English Language & Literature, Eastern Mediterranean University, Famagusta, North Cyprus, 2002.
- Teaching certificate, offered by Eastern Mediterranean University, Famagusta, North Cyprus, 2002.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

Courses Attended

- Course on **TESOL** offered by The Language House Inc., organized by Cyl Golden, the course director of The Language House, a TEFL teacher training organization with locations in France, Morocco, Italy and Turkey, August 2011.
- Computer course, Certificate of Achievement (Microsoft Word, Excel & Internet), Eastern Mediterranean University, Famagusta, North Cyprus, 2000-2001.

Research Grants, Training Grants and Scholarships

- Full-time assistantship (MA), 2002-2004.

ACADEMIC /TEACHING EXPERIENCE

- Part-time Instructor, **Department of Translation & Interpretation**, Eastern Mediterranean University, Famagusta, North Cyprus, 2013-present
- Part-time Instructor, English Teacher, **Foreign Languages and English Preparatory School (FLEPS)**, Eastern Mediterranean University, 2011-2017
- Part-time Instructor, **Atatürk Teacher Training Academy**, English Teacher, Nicosia, North Cyprus, 2010-2011.
- Full-time Senior Instructor, English Teacher, **Foreign Languages and English Preparatory School (FLEPS)**, Eastern Mediterranean University, Famagusta, North Cyprus, 2009-2010.
- Full-time Senior Instructor, English Teacher, **Department of English Language and Literature and General Education Department**, Eastern Mediterranean University, Famagusta, North Cyprus, 2006-2009.
- Part-time Instructor, English Teacher, **Department of English Language and Literature**, Eastern Mediterranean University, Famagusta, North Cyprus, 2005-2006.
- Full-time Lecturer, English Teacher, **English Preparatory School**, European University of Lefke, Lefke, North Cyprus, Spring semester 2004-2005.
- Part-time Lecturer, English Teacher, **English Preparatory School**, European University of Lefke, Lefke, North Cyprus, Fall semester 2004-2005.
- English Teacher traineeship, **Eastern Mediterranean Primary School**, 2002.

COURSES TAUGHT

Courses in the Department of Translation and Interpretation, EMU.

Writing and Style II

Writing and Style I

Rhetoric and Composition for Translators

Advanced English For Translators –II

Advanced English For Translators –I

Translation and Media

Interpretation and Transculturation

Text and Discourse

Courses in the Department of Arts, Humanities and Social Sciences, EMU.

Interpretation of Stories and Films

Courses in the Department of English Language and Literature (ELH), EMU.

Composition and Grammar I

Composition and Grammar II

Courses in the Department of English Language (ELT), EMU.

Introduction to Literature

Courses in the Department of General Education, EMU.

Interpretation of Stories and Films

Reading and Interpreting Stories

Courses in the Department of FLEPS (Foreign Languages and English Prep. School), EMU.

Communication in English II (*B2 Level of the Common European Framework*)

Communication in English I (*B1 Level of the Common European Framework*)

English II (*A2 Level of the Common European Framework*)

English I (*A1 Level of the Common European Framework*)

Academic English (*B1 Level of the Common European Framework*)

Communication Skills (*Technical Report Writing for Engineering Students*)

Courses in AOA, Atatürk Teacher Training Academy, Nicosia.

English I (*B1 Level of the Common European Framework*)

English II (*B1 Level of the Common European Framework*)

English for Pre-School Teachers

Courses in the English Preparatory School of Lefke European University (LAU).

English Writing (*A1, A2, B1 Level of the Common European Framework*)

Other Courses

Reading and Interpreting Stories, Course Assistant for Lorraine Pinnell, Head of Department of English Language and Literature, EMU.

PRESENTATIONS AT CONFERENCES, CONGRESSES AND SYMPOSIUMS

- Güneyyeli, Hatice (2014) “Transformation of the Beast in William Shakespeare’s Othello and Walt Disney’s Beauty and the Beast”. Presented at 5th International Comparative Literature Conference at Mersin University, Mersin, Turkey.
- Güneyyeli, Hatice (2009) “Images and Transformation in the Medusa Myth and Camille Claudel”. Presented at the International Multidisciplinary Women’s Congress at Dokuz Eylül University, Izmir, Turkey.

PUBLICATIONS

- Хатидже Гюнеййели, Образи и трансформации в мита за Медуза и при Камий Клодел, *NotaBene*, 2012, N 22. URL: <http://notabene-bg.org/read.php?id=237> , ISSN 1313-7859

Published Bulgarian translation of my article: “Images and Transformations in the Medusa Myth and Camille Claudel”, translated by Antoaneta Nikolova, Associate professor at South West University, 2012. Available at URL: <http://notabene-bg.org/read.php?id=237> , ISSN 1313-7859

RESEARCH/PROFESSIONAL INTERESTS / CERTIFICATES

Research Interests

- Academic Writing
- Creative Writing
- English Literature
- Children’s Literature

- Women's Studies
- Media and Film Studies
- Psychology
- Mythology

Certificates

- Certificate for the Course on **TESOL** offered by The Language House Inc., organized by Cyl Golden, the course director of The Language House, a TEFL teacher training organization with locations in France, Morocco, Italy and Turkey, August 2011.
- Certificate for computer course, Certificate of Achievement (Microsoft Word, Excel & Internet), Eastern Mediterranean University, Famagusta, North Cyprus, 2000-2001.
- Certificate for English Certificate, Ministry of National Education and Culture, TRNC, 1987.
- Certificate of Achievement, English Limasollu Naci Öğretim Yayınları, Turkey, 1984.
- Certificate for *Powerful Tools for Teaching and Learning: Digital Storytelling* by University of Houston System on Coursera, 2015.
- Certificate for *Positive Psychology* by the University of North Carolina at Chapel Hill on Coursera, 2015.
- Certificate for *Writing for Young Readers: Opening The Treasure Chest* by Commonwealth Education Trust on Coursera, 2015.